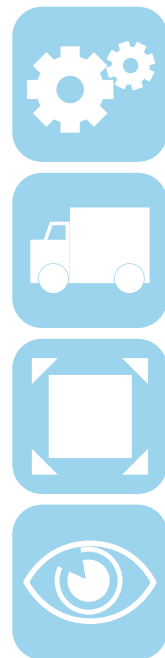




up to
40%
savings*

* bis zu 40% Ersparnis
* hasta un 40% de ahorro



» Numerous benefits

EN **During manufacture**
» **high-performance technology**

Easy mechanisation.
Automation of packaging operations.
End-of-line quality product control.
Wide range of plastic films.
Space saved for film roll storage.

During transport
» **lightweight and space saving**

Load maintenance and cohesion.
Guaranteed tamper and anti-theft protection.
Clear reduction of transport disputes.
Space saving and lightweight packaging.

During storage
» **optimum protection**

Protection against dust, inclement weather, grime and scratches.
Outside storage possible thanks to ultraviolet radiation treatment which preserves the transparency of the film even during prolonged exposure to sunlight.
Space saving thanks to a packaging without specific volume.

At sales outlet
» **promotional asset**

Advertising medium appreciated by manufacturers.
Plastic film is easy to mark.
Fast visual inspection of products when received.
Easy unpacking.
Substantial reduction in packaging waste.
Product promotion by visualisation through transparent packaging.

Your product looks good. It is of good quality. Show it!

» Zahlreiche Vorteile

D **Bei der Produktion**
» **leistungsfähige Technik**

Leichte Mechanisierung.
Automatisierung der Verpackungstätigkeiten.
Qualitätskontrolle der Produkte am Ende der Fertigungslinie.
Große Auswahl unterschiedlicher Kunststoffrollen.
Platzgewinn durch raumsparende Lagerung der Folienrollen.

Beim Transport
» **geringes Gewicht und wenig Platzbedarf**

Fest- und Zusammenhalten der Ladung.
Sicherer Schutz vor Zugriff und Erschweren von Diebstahl.
Weniger Streitfälle wegen Transportschäden.
Platz- und Gewichtersparnis für Verpackung.

Bei der Lagerung
» **optimaler Schutz**

Schutz vor Staub, Nässe, Verschmutzung und Beschädigung.
Bei Verpackung mit einer UV-beständigen Folie ist die Lagerung im Freien möglich – moderne UV-Folien bleiben dabei auch langfristig transparent.
Erheblicher Platzgewinn durch das geringe Volumen der Verpackungsfolien.

Am Verkaufsort
» **ein Werbemittel**

Als Werbeträger von den Herstellern sehr geschätzt.
Kunststofffolie ist leicht bedruckbar.
Schnelle Sichtprüfung beim Wareneingang.
Leichtes Auspacken.
Weniger Volumen für Verpackungsabfall.
Werbewirkung durch Sichtbarmachen des Produkts.

Ihr Produkt ist ästhetisch, es hat Qualität: Zeigen Sie es!

» Numerosas ventajas

ES **En la fabricación**
» **una técnica eficaz**

Fácil mecanización.
Automatización de las operaciones de embalaje.
Control de calidad de los productos al final de la cadena.
Gran diversidad de filmes plásticos utilizables.
Ahorro de espacio al almacenar bobinas de film.

En el transporte
» **ligereza y ahorro de espacio**

Sujeción y cohesión de las cargas.
Garantía de inviolabilidad y disuasión contra el robo.
Neta reducción de los litigios de transporte.
Ahorro de espacio y peso ligero del embalaje.

En el almacenaje
» **una protección óptima**

Protección contra el polvo, las condiciones climáticas, la suciedad y los arañazos.
Posibilidad de almacenaje exterior gracias a un tratamiento de rayos ultravioletas que conserva la transparencia del film incluso durante una exposición prolongada al sol.
Ahorro de espacio gracias al embalaje sin volumen propio.

En el punto de venta
» **una baza promocional**

Soporte publicitario apreciado por los fabricantes.
Fácil marcado en el plástico.
Control visual rápido de los productos en la recepción.
Fácil desembalaje.
Residuos de embalaje considerablemente reducidos.
Efecto de promoción mediante visualización del producto.

Su producto es bonito, tiene calidad: ¡Muéstrelo!



FARBAL PRODUCTION SAS
5 ter, rue A. Fleming - Z.I.
41000 BLOIS
FRANCE
Tel.: +33 (0)254 788 371
Fax.: +33 (0)254 740 539
Email : info@farbal.com
Internet : http://www.farbal.com

Farbal

2006 - Conception : K-TO-K



Film wrapping machines
Folienverpackungsmaschinen
Máquinas de embalaje en film



Plastic film,
a competitive
solution for
packaging in
many sectors...

Bedding, sofas, armchairs
Joinery items (wood, aluminium, PVC)
Furniture
Garden furniture
Automotive
Flooring
Building materials, insulating materials, etc.
Equipment (ladders, stepladders, etc)
Signs
Sport and leisure



Kunststofffolie,
eine leistungsfähige
Verpackung für
Produkte in den
unterschiedlichsten
Bereichen...

Polsterwaren...
Tür- und Fenstermaterial (Alu, Holz, PVC...)
Mobiliar
Gartenmöbel
Automobilindustrie
Holzprodukte
Bau- und Isoliermaterial
Sperrige Geräte (Leitern, Trittleitern...)
Schilder
Sport- und Freizeitartikel



Film plástico,
una solución eficaz
para gran variedad
de productos...

Camas, sofás, sillones...
Carpintería (madera, aluminio, PVC...)
Mobiliario de interior
Muebles de jardín
Industria automóvil
Entarimados
Construcción, materiales aislantes...
Material (escaleras, escabeles...)
Señalización
Deportes y ocio



Numerous benefits during manufacture, transport and storage and at the sales outlet
Zahlreiche Vorteile bei der Produktion, beim Transport, bei der Lagerung und am Verkaufsort
Numerosas ventajas en la fabricación, el transporte, el almacenaje y en el punto de venta

MACHINES/FUNCTIONS

MASCHINEN / FUNKTIONEN

MAQUINAS / FUNCIONES



Sleeve wrapping machines

FARBAL sleeve wrapping machines are designed and manufactured in accordance with each customer's needs (dimensions, characteristics of products to be packaged, pre-existing equipment), for an appropriate, modular solution.

- » **Standard 750 mm to 4000 mm sealing bars.**
- » **Opening for loads between 100 and 1100 mm high.**
- » **Suitable for various output rates**, with the heat bars under constant heat for rapid output and under impulsion for slow outputs.

Folienverpackungs-maschinen

Jede **FARBAL** Folienverpackungs-maschine wird individuell nach dem jeweiligen Kundenbedarf gebaut (Abmessungen, Merkmale der zu verpackenden Produkte, bereits vorhandene Anlagenteile), um eine anpassbare und modulierbare Lösung zu bieten.

Enfardadoras

Cada enfardadora **FARBAL** está diseñada y fabricada en función de las necesidades de cada cliente (dimensiones, características de los productos por embalar, equipo preexistente), para ofrecer una solución adaptada y modulable.

- » **In Standardausführung Schweißbalken mit 750 – 4.000 mm Länge.**
- » **Nutzhöhe von 100 – 1.100 mm.**
- » **Anpassung an unterschiedliche Arbeitstakte:** Konstanterhitzung der Schweißbalken bei hohem Takt, Impulsschweißung bei niedrigem Takt.
- » **De serie barras de soldadura de 750 a 4.000 mm.**
- » **Abertura de paso para fardos de 100 a 1.100 mm de altura.**
- » **Se adaptan a diferentes cadencias**, con barras de soldadura de calentamiento constante para las cadencias rápidas y por impulsión para las cadencias lentas.

Shrink tunnels

FARBAL shrink tunnels feature good output and excellent thermal insulation. They may be synchronised with all plastic packaging machines on the packaging line.

- » **Through heights of 200 mm to 1400 mm.**
- » **Widths between 400 mm and 3500 mm.**
- » **Driven by mobile bar or grid conveyor belts.**
- » **Speeds that can be set from 2 to 30 metres per minute.**
- » **Power from 12 kW to 120 kW.**

Schrumpftunnel

Die **FARBAL**-Schrumpftunnels zeichnen sich durch hohe Leistung und eine ausgezeichnete Wärmeisolierung aus. Der in eine Verpackungsanlage integrierte Tunnel kann mit der Verpackungsmaschine synchronisiert werden.

- » **Durchlaufhöhen 200 – 1.400 mm.**
- » **Nutzbreiten 400 – 3.500 mm.**
- » **Transport im Tunnel erfolgt mit einem verstellbaren Rollen -oder Gitterförderer.**
- » **Geschwindigkeit zwischen 2 und 30 Meter pro Minute.**
- » **Leistung zwischen 12 und 120 kW.**

Túneles de retracción

Los túneles de retracción **FARBAL** se caracterizan por un buen rendimiento y un excelente aislamiento térmico. Los túneles de retracción pueden sincronizarse con cualquier máquina de embalaje plástico.

- » **Alturas de paso de 200 a 1.400 mm.**
- » **Anchuras comprendidas entre 400 y 3.500 mm.**
- » **Arrastre para transportadores de barras móviles o de rejilla.**
- » **Velocidad regulable de 2 a 30 metros por minuto.**
- » **Potencia de 12 a 120 kW.**



Side sealing units

FARBAL side sealing units have the same technological qualities as the sleeve wrapping machines on which they are based. The bar heater is thermostatically controlled and linked to a cutting device, which prevents all loss of material or time.

- » **Side seals on lengths between 750 mm and 4000 mm.**
- » **Width set manually or automatically.**
- » **Suitable for various throughput rates**, with the heat bars under constant heat for rapid outputs and under impulsion for slow outputs.

Seitenschweißmaschinen

Die von der Folienverpackungsmaschine abgeleiteten **FARBAL** Seitenschweißmaschinen haben dieselben technologischen Vorteile. Die Temperatur der Schweißbalken ist thermostatiert und sie sind mit einem Schneidmesser verbunden, wodurch Material und Zeitverluste vermieden werden.

- » **Seitenschweißungen mit Längen zwischen 750 und 4.000 mm.**
- » **Breiteneinstellung kann manuell oder automatisch erfolgen.**
- » **Anpassung an unterschiedliche Arbeitstakte:** Konstanterhitzung der Schweißbalken bei hohem Takt, Impulsschweißung bei niedrigem Takt.

Estaciones de soldadura lateral

Derivadas de las enfardadoras, las estaciones de soldadura lateral **FARBAL** presentan las mismas cualidades tecnológicas. El calentamiento de las barras de soldadura está regulado por termostato y asociado a un dispositivo de corte, que permite evitar cualquier pérdida de material y de tiempo.

- » **Soldaduras laterales en longitudes de 750 a 4.000 mm.**
- » **Puesta en anchura manual o automática.**
- » **Se adaptan a diferentes cadencias**, con barras de soldadura de calentamiento constante para las cadencias rápidas y por impulsión para las cadencias lentas.

Side cutting units

The side cutting units are installed after the sleeve wrapping machines. This combination uses the **same plastic film roll** to package products with varying widths and heights.

- » **Particularly suitable for multiple productions in small and medium runs.**
- » **No adjustment needed:** the product width is detected by photo-electric cell and the length is handled automatically.

Seitenschneide-maschinen

Die Seitenschneidmaschinen werden hinter der Folienverpackungsmaschine angeordnet. Mit dieser Kombination lassen sich Produkte unterschiedlicher Höhe und Breite **mit Folien ein und derselben Breite** verpacken.

- » **Besonders in den Fällen geeignet, in denen Produkte unterschiedlicher Größe in kleinen und mittleren Serien verpackt werden sollen.**
- » **Keine Einstellung benötigt:** Die Breite des Produkts wird durch Lichtzellen erkannt, worauf die Breite der Folie automatisch eingestellt wird.

Estaciones de corte lateral

Las estaciones de corte lateral se instalan a continuación de las enfardadoras. Esta combinación permite conservar **una misma bobina de film plástico** para el embalaje de productos de anchura y altura variable.

- » **Especialmente adaptada a los casos de producciones múltiples en series pequeñas y medias.**
- » **No necesitan ajustarse** : la anchura del producto es detectada por la célula fotoeléctrica y la puesta en anchura se realiza automáticamente.



Handling and adaptations

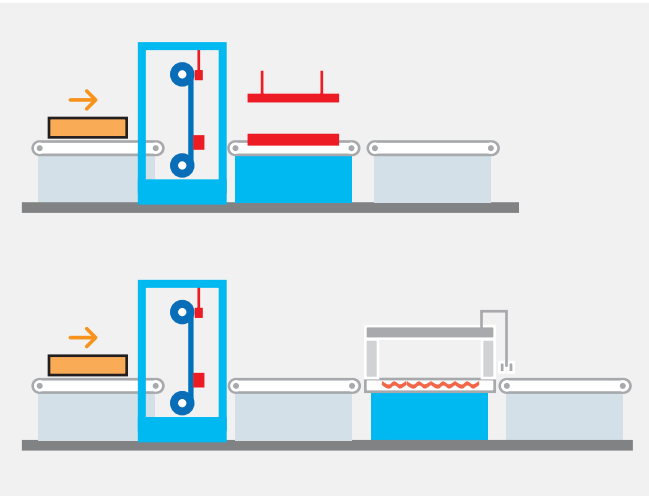
FARBAL designs and manufactures a wide range of accessories required before and after the packaging line (cushioning, alignment, knocking increase, right-angle drive, rotation device, switching, etc.). At the request of its customers, **FARBAL** can incorporate a series of special, additional adaptations into the machine design.

Fördermittel und Sonstiges

FARBAL plant and baut zahlreiche Hilfsgeräte, die vor und nach dem Verpackungsvorgang benötigt werden (Geräte zum Einsetzen von Zwischenlagen, Geräte zum Zentrieren, Mitnehmer, Winkelschweißung, Drehvorrichtungen, Kippvorrichtungen,...). Je nach Kundenbedarf kann **FARBAL** verschiedene spezielle Anpassungen und Zusatzvorrichtungen bei der Auslegung der Maschinen vornehmen.

Manutención y adaptaciones

FARBAL diseña y fabrica una amplia gama de accesorios necesarios antes y después de la línea de embalaje (colocación de cuñas, centrado, taqueado, transmisión en ángulo, dispositivo de giro, desplazamiento, etc.). Según las necesidades de sus clientes, **FARBAL** puede introducir una serie de adaptaciones particulares y complementarias al diseñar las máquinas.



» **30 YEARS EXPERIENCE**
JÄHRIGE ERFAHRUNG
AÑOS DE EXPERIENCIA

EN

In both standard and tailor-made sizes, Farbal machines are especially suited for the packaging of **oversized or irregularly-shaped products**, at slow or fast output.

FARBAL (previously LEIBFRIED FARBAL) has been manufacturing wrapping machines for large-width films for 30 years.

Conception and manufacturing: FARBAL manufactures all the components in a packaging line. Our specialists understand perfectly all constraints associated with packaging products of all sizes. They have access to an extensive database of tried and tested technical solutions, as well as a 3D-CAD system adapted to modular concepts.

Commissioning and training: beyond the creation of the packaging lines, Farbal specialists help you with the conditions for commissioning the machines and train your teams.

After-sales service: a maintenance workshop provides a reliable and reactive after-sales service. Our specialists intervene on-site or via remote maintenance and can provide personalised services right up to the transformation or upgrading of the machines.



Choosing FARBAL means opting for long-term investment, built on a strong partnership and mutual trust.

D

Ob Standardformat oder nach Maß, die FARBAL Maschinen sind besonders geeignet für die Verpackung von **großformatigen Produkten oder solchen mit unregelmäßiger Form**, mit hohem oder langsamem Arbeitstakt.

Seit 30 Jahren ist FARBAL (ex LEIBFRIED FARBAL) auf den Bau von großformatigen Folienverpackungsmaschinen spezialisiert.

Planung und Erstellung: Auf diesem Gebiet stellt FARBAL alle Komponenten einer Verpackungsanlage her. Unsere Fachspezialisten sind mit den Schwierigkeiten bei der Verpackung großformatiger Produkte vertraut. Sie verfügen über eine Datenbank mit Daten aus erprobten technischen Lösungen und eine moderne 3D-CAD-Ausrüstung für modulare Konstruktionen.

Inbetriebnahme und Schulung: Die FARBAL-Fachtechniker legen gemeinsam mit Ihnen die Bedingungen für die Inbetriebnahme fest und führen eine gründliche Schulung Ihres Personals durch.

Kundendienst: der Wartungsabteilung bietet einen hochwertigen und reaktionsschnellen Kundendienst. Die erforderlichen Arbeiten werden dabei vor Ort oder ferngesteuert ausgeführt. Weiterhin können Sie individuelle usatzleistungen in Anspruch nehmen wie z. B. Umbau oder Weiterentwicklung der Maschinen.



Die Wahl FARBAL bedeutet, sich für eine langfristige Investition entscheiden. Dies erfordert eine solide Partnerschaft und volles gegenseitiges Vertrauen.

ES

Estándar o fabricadas a medida, las máquinas FARBAL están especialmente adaptadas al embalaje de **productos de dimensiones extremas o formas irregulares**, a cadencias rápidas o lentas.

Desde hace 30 años, FARBAL (anteriormente LEIBFRIED FARBAL) se especializa en la realización de líneas de embalaje en film de grandes dimensiones.

Concepción y fabricación: FARBAL fabrica todos los elementos de la línea de embalaje. Nuestros especialistas dominan los requisitos relacionados con el embalaje de productos de todas las dimensiones. Utilizan una base de datos de soluciones técnicas probadas y un sistema de DAO 3D adaptado a las construcciones modulares.

Puesta en servicio y formación: los especialistas FARBAL establecen con usted las condiciones de puesta en servicio de las máquinas y se encargan de la formación de sus equipos.

Postventa: un taller dedicado al mantenimiento garantiza un servicio de postventa de calidad y reactivo. Nuestros equipos intervienen in situ y a través del mantenimiento a distancia, y pueden proponer servicios personalizados que van hasta la transformación o la evolución de las máquinas.



Elegir una máquina FARBAL, es optar por una inversión a largo plazo, basada en una colaboración sólida y una confianza mutua.